

# Primeros escrutinios culturales y literarios

## From the Editor

### Inside this issue:

Daron Sloan UMHB	2	<p><i>Primeros escrutinios culturales y literarios</i> volume 2 includes three essays from Spanish Majors and Minors at the University of Mary Hardin-Baylor. We also are honored to welcome the contribution of our first guest from Briar Cliff University.</p> <p>We hope to welcome more papers for our next edition and we are delighted to share the research of these young men and women who bring new light to the Hispanic culture and literature with their contributions.</p> <p>Gracias por su lectura,          Dr. Rubí Ugofsky-Méndez          Editor in Chief</p>
Eduardo Valencia Briar Cliff University Sponsored by Dr. Wilfrido Suárez	4	
Jessica Mares UMHB co-authored with Dr. Rubí Ugofsky-Méndez	11	
Alex Spence UMHB	20	



Primeras aproximaciones a "Supersticiones" de Ramiro Rodríguez  
 Por Daron Sloan, UMHB

Según el blog literario del escritor Ramiro Rodríguez (Nuevo Laredo, 1966) él escribe poesía, cuento y ensayo, es miembro del consejo editorial de la revista literaria *Novo santanderino* y obtuvo el Premio Estatal de Poesía 2008 (ITCA) y el Premio Estatal de Poesía "Altaír Tejeda de Tamez" 2008. Sus textos son parte de antologías y revistas de publicaciones como *Voces desde el Casamata* (2010), *Sueños al viento* (2010), *Cuando la piel canta* (2011), *Me narraré hasta encontrarte* (2012), *Cuentos tamaulipecos* (2012), *Matamoros Literario 2002* (2013), *Rara ubicuidad Antología de poesía, narrativa y ensayo* (2013), *A contraolvido Poemas para la evocación de los ausentes* (2015) y *Ensayo panorámico de la literatura en Tamaulipas* (ITCA/CONACULTA, 2015) y *Tengo una soledad Antología de poesía, narrativa y dramaturgia* (2015)., entre muchos otros.

El cuento "Supersticiones," escrito por Ramiro Rodríguez, "es parte de una colección de veinticinco relatos con temática diversa, destacándose, entre otros temas la problemática social en relación con el universo humano," como lo indica el mismo autor en la portada de su libro *Sin oficio ni beneficio*, publicado en el 2012 por la editorial Alja. Rodríguez es un escritor contemporáneo que radica en la frontera suroeste de Texas. A Ramiro se le vincula con escritores como Luis Humberto Crosthwaite, Rosario Sanmiguel, Mario Anteo y Gabriel Trujillo, todos ellos formando parte de una "segunda generación" de escritores fronterizos que se dan a la tarea de hacerse de un nombre en la literatura mexicana (Tabuena 101).

El cuento "Supersticiones" narra sobre el cansancio del pobre campesino y la oportunidad de luchar por una mejor vida para ellos uniéndose al movimiento armado revolucionario, para alcanzar un mejor porvenir para sus seres queridos y para los de abajo. El autor entreteje grandes temas como el amor familiar, el deber de mantener las promesas y la amistad. Xavier Escobedo, quien aspira a formar parte de las tropas de Lucio Blanco -el cabecilla de los campesinos que habían tomado las armas para desmantelar los vestigios del abuso de los terratenientes que aún sobrevivían, a pesar de la contundente derrota de Porfirio Díaz-, decide reclutar a su compadre Oliverio Lárraga, quien es uno de esos hombres que se decide integrarse al grupo militar de campesinos que tenía el objetivo de luchar por estos ideales, a pesar del hecho que tiene esposa y tres hijos. Xavier Escobedo quien desafortunadamente había perdido su esposa en una fiebre, y la cual se murió en sus brazos, le hizo prometer a Xavier que siempre va a estar al lado de su hijo Juan y que nunca lo dejaría. El guarda su promesa porque Xavier nunca le dejó, aun cuando su mamá y papá le decían que debía casarse con otra mujer para que Juan tuviera mamá. A pesar de todo esto Xavier decide nunca casarse otra vez y se carga la responsabilidad de su hijo sin la ayuda de su madre, ni de su padre ni de su suegra. Xavier entonces crío a su hijo y se edifica una estrecha relación entre ellos, pero Xavier quiso irse a apoyar los ideales revolucionarios con los otros campesinos y fue una decisión muy difícil, pero al fin va para la guerra y deja atrás a su hijo Juan, recién casado, para juntarse a la causa militar de Lucio Blanco, al cual todos miran como un salvador enviado del cielo para liberarles de los últimos vestigios de Porfirio Díaz. Oliverio y Xavier eran compadres, Xavier hace que Oliverio tome la decisión de juntarse para luchar en el bando de Blanco. Dejaron todo atrás todo para luchar por su territorio y ganar su libertad.

En este cuento fluye en cuatro versiones relatadas por un narrador omnisciente, el cual cambia de punto de vista en los cuatro apartados. En el primero se enfoca en el personaje de Oliverio Lárraga, el segundo en Xavier Escobedo, el tercero en Consuelo, la esposa de Oliverio, y el cuarto es más global, se enfoca en el todo, en la bola uniéndose a las tropas de Blanco. Rodríguez incorpora lenguaje coloquial, creando cuadros costumbristas enmarcados en un momento socio-histórico que vivió esa región del país alguna vez. Ramiro narra la historia asemejándose a una cámara cinematográfica, filmando la historia de estos personajes, incorporando la multiplicidad de puntos de vista que compaginan perfectamente con el lector experimentado postmoderna.

El propósito del cuento era informar de los problemas que pasaron en el pasado desde una perspectiva universal, a la que se enfrentan en general todo soldado que debe dejar todo por irse a la guerra. Debemos amar a nuestro país que estamos dispuestos entregar nuestras vidas. Es nuestra opinión que es una historia muy interesante porque a pesar de contar los grandes sacrificios que pasan los que van a la guerra y el dolor de las familias que pierden a sus seres amados, el cuento también habla de la unidad de un país para luchar por su libertad. Los campesinos unen sabiendo que hay una significativa probabilidad de que no van a regresar a ver sus familias de nuevo. En realidad luchaban para sus familias no tuvieran que vivir con miedo en sus vidas y pudieran ser libres de disfrutar la vida. Lo que realmente es atractivo en esta narración es cómo cristaliza y profundiza el autor sobre el tema de la unidad y el amor.

Ramiro Rodríguez narra un cuento del perfil de la literatura de la bola, pero incorporando la complejidad de las estrategias narrativas vigentes. El cuento nos muestra un escritor experimentado y simpatizante de los ideales revolucionarios que alguna vez movieron masas, pero que desgraciadamente no fueron sostenibles en la corrupta sociedad que rodea al desvalido campesino mexicano.

#### Bibliografía

- Rodríguez, Ramiro. "Supersticiones." *Sin oficio ni beneficio*. Ed. Ramiro Rodríguez. Matamoros: Alja, 2012.
- Web blog post. *Ramiro Rodríguez*. Web 15 July 2016.
- Tabuenca Córdoba, María Socorro. "Aproximaciones críticas sobre las literaturas de las fronteras." *Frontera Norte* 9.18 (1997): 85-110.

Eduardo Valencia

Briar Cliff University

Culture and Civilization of Latin America

Dr. Wilfrido Suarez

***¿Fue Alfaro Vive Carajo (1983-1991) un movimiento izquierdista significativo en Sudamérica durante la Guerra Fría?***

Resumen

Este ensayo investiga la siguiente pregunta: ¿Fue Alfaro Vive Carajo (1983-1991) un movimiento izquierdista significativo en Sudamérica durante la Guerra Fría (1947-1991)? Alfaro Vive Carajo fue un movimiento armado polémico en los ochentas en el Ecuador. Mientras la clase alta los criticaba y los acusaba de ser guerrilleros, algunos de los hijos de la burguesía y oligarquía eran miembros de AVC. Después del boom petrolero de los sesentas, Ecuador paró de ser un simple territorio de organización feudal a un país con recursos de exportación, que tradicionalmente lo hizo —esta actividad no cesó— a una potencia mundial como Estados Unidos que en ese entonces se veía envuelto en la Guerra Fría. La Oligarquía ecuatoriana vivía lujosamente mientras que la gente común vivía en la miseria. Esto sumado a la tiranía del presidente León Febres Cordero, dieron lugar a la desigualdad económica así como a la aparición de la rebeldía del movimiento AVC.

Nuestra investigación incluye, por ejemplo, una entrevista al líder de AVC Arturo Jarrín, así como fuentes secundarias que analizan lo sucedido diez años después, es el caso de AVC Reflexiones, y Revelaciones de una ¿Guerrilla inconclusa?. La investigación está organizada en: comparación con otros movimientos izquierdistas, organización del movimiento, operaciones llevadas a cabo por la organización y los efectos de esta en la política ecuatoriana y por último una conclusión en referencia a la Guerra Fría.

Las conclusiones principales alcanzadas por este ensayo son: AVC tuvo un muy limitado apoyo extranjero y doméstico para ser considerado significativo en el contexto de la Guerra Fría, la guerrilla AVC terminó dimitiéndose convirtiéndose sus miembros en políticos, no tuvo los mismos objetivos que otros movimientos (FSLN y Sendero Luminoso), ni el éxito de estos últimos, reflejó sin embargo la represión estatal auspiciada e incentivada por los Estados Unidos.

Introducción

Desde la creación de la bomba atómica el balance de poder del mundo cambió de tal forma que dejó dos potencias mundiales enfrentarse entre sí. La Guerra Fría, no fue un conflicto como cualquier otro, en este enfrentamiento se develaron las dos caras del ser humano, dos potencias que, con dos ideologías diferentes cuestionaron a todo el globo en sus más profundos pensamientos sobre economía, política y democracia. Latinoamérica, que nunca se vio como una potencia o un territorio determinante en la geopolítica mundial, fue lógicamente afectada por este evento tan relevante. Reflexionar sobre la Guerra Fría en general es verse al espejo y saber si se es: capitalista o socialista, oriente u ~~occidente~~. Siendo el Ecuador un país tan pequeño, nos preguntamos cómo una confrontación tan notable tendría sus efectos en un país que antes del boom petrolero de los sesentas consistía prácticamente dos haciendas conectadas por un tren. Los movimientos izquierdistas se hicieron notar en muchos países latinoamericanos como Los Sandinistas en

Nicaragua, el M-19 en Colombia o el Sendero Luminoso en Perú; en el Ecuador estuvo el movimiento Alfaro Vive Carajo. Por la famosa doctrina Monroe, “América, para los Americanos,” la gran mayoría de gobiernos y dictaduras de Latinoamérica respondían y obedecían a Estados Unidos. La importancia de Alfaro Vive Carajo en relación con otras organizaciones del mismo tipo, y la apreciación contemplada por Estados Unidos con respecto a este movimiento determina el protagonismo mundial de Ecuador en un suceso tan gigantesco como la Guerra Fría.

La Guerra Fría en Ecuador se representó por jóvenes izquierdistas que luchaban contra principios conservadores que sostenía la oligarquía. Esta misma que tiene un gran poder en la actualidad siendo representada por algunos de los mismos personajes que desaparecieron, abusando de poder e ignorando los derechos humanos a muchos de los integrantes de Alfaro Vive Carajo. AVC tenía por objetivo la “verdadera” democracia por lo que nunca se denominaron comunistas, sin embargo la utilización de las armas era una idea como especificado por Isabel Dávalos: contradictoria y radical, pero audaz. AVC se atrevió a desafiar los más sagrados esquemas de la sociedad ecuatoriana, una sociedad conservadora y engañada por falsas promesas políticas. Si la lucha contra los gobiernos tiranos debía ser armada o diplomática fue siempre un dilema en lo que Latinoamérica concierne. La subversión y protesta agresiva fue parte de un momento que vivía el mundo, precisamente durante la Guerra Fría. La pregunta es: ¿Fue Alfaro Vive Carajo un movimiento subversivo capaz de llamar la atención de potencias? ¿O fueron ellos simplemente jóvenes rebeldes que por mala fortuna se encontraron en el poder a un líder, que en su intento de ganar popularidad se vio obligado a usar la fuerza de maneras brutales para mantener el orden del país?

### Investigación

La investigación va a comparar otros movimientos como el Sandinista en Nicaragua o el Sendero Luminoso en Perú con el movimiento Alfaro Vive Carajo de Ecuador. Se utilizarán las categorías de: organización, número de miembros, logros (1), armamento e influencia de operativos exitosos. Seguirá en segundo lugar con la atención de: la prensa ecuatoriana, comunidad internacional y las clases sociales ecuatorianas. El último punto en consideración discutirá la disolución del movimiento, esto considera los derechos violados, la influencia de países extranjeros en la disolución y su efecto en la guerra fría.

Alfaro Vive Carajo contaba con una organización en la cual cada miembro tenía un “alias de combate” como lo llamaba Mauricio Samaniego (ex miembro de AVC). Se calcula que en la organización existieron alrededor de 500 miembros a nivel nacional, con representantes de Quito, Guayaquil, Costa Norte y Sierra Centro. En una entrevista que Arturo Jarrín se hace a sí mismo desde el Penal García Moreno en Quito, este explica los objetivos del movimiento: “En primer lugar, la democracia. Consideramos que la democracia es una meta, es un objetivo a ser alcanzado, que debe expresarse no solamente en los discursos oficiales sino fundamentalmente en la vida diaria de todos los ecuatorianos, es decir, en la resolución de los problemas básicos y fundamentales de nuestro pueblo. El segundo objetivo histórico es la justicia social, solamente alcanzada esa meta podremos contar con la base necesaria para el ejercicio de la plena democracia y también, para el ejercicio de la libertad en toda su dimensión y para todos los ecuatorianos. El tercer objetivo histórico que se plantea Alfaro Vive Carajo es el alcanzar una economía independiente y nacional, es decir una economía que esté al servicio del Ecuador y su pueblo, una economía que no satisfaga las necesidades de economías extranjeras; solamente alcanzando la independencia económica será posible, considera la Organización, alcanzar el cuarto objetivo que

ésta se plantea, la soberanía nacional. Soberanía nacional que se la haga sentir no solamente en el ámbito internacional sino también en el ámbito nacional, es decir que si el país necesita tomar determinadas medidas de orden económico, de orden político o del orden que sea, no tenga que estar esperando la venia de gobiernos extranjeros, sino que las tome única y exclusivamente con la venia de nuestro pueblo; y obviamente también que esa soberanía se haga sentir en la expresión de una posición absolutamente soberana en los problemas que atañen al mundo y a los pueblos del mundo. El quinto objetivo, que no será posible lograrlo si previamente no se han logrado los cuatro objetivos arriba señalados, es la Patria Grande Americana; nosotros consideramos que la Patria Grande Americana fue un sueño de Simón Bolívar y un sueño que tiene actualmente plena vigencia y consideramos también que el discípulo más consecuente, el discípulo que siguió a Bolívar en ese sueño hasta las últimas consecuencias, fue el general Eloy Alfaro.” (Arturo Jarrín, Diego Oquendo entrevistador, pregunta 1) En los operativos más famosos del movimiento, se encuentra el encuentro con Carlos Vera (conocido periodista nacional) para que haga una entrevista al movimiento, la toma del diario Hoy para que publicase un comunicado de la organización, el rescate exitoso del líder del movimiento Arturo Jarrín de la cárcel de máxima seguridad Penal García Moreno a través de un túnel, el robo de las espadas del Gral. Eloy Alfaro, el secuestro al empresario Nahim Isaías y el robo de un camión de pollos para repartir entre la gente pobre. Cabe recalcar que de todos estos operativos no todos fueron exitosos, sin embargo algunos ayudaron a llamar la atención que tenía de la sociedad ecuatoriana a AVC, y la atención mediática que recibiría Alfaro Vive Carajo por los medios. Comparando los logros de AVC con el FSLN (Frente Sandinista de Liberación Nacional), se puede decir que el movimiento Sandinista consiguió que una gran parte de la población Nicaragüense fuera miembro de este, seguido porque tenían una guerrilla bien entrenada para así comenzar la guerra civil que acabo con un golpe de estado contra Anastacio Somoza (dictador nicaragüense). Contrariamente a lo dicho por el ex presidente ecuatoriano Oswaldo Hurtado, el movimiento AVC nunca se planteó tomarse el poder (a diferencia del FSLN), ni tampoco peleaba contra una dictadura a pesar que Febres Cordero intentó hacerse dictador (2) y reprimía a su población con muertes y torturas. Muchos de los líderes del movimiento AVC como: Arturo Jarrín, Juan Cuvi y Juan Carlos Acosta combatieron en la revolución nicaragüense provenientes de estudiar en Europa (el caso de Cuvi y Acosta) y formarse en Libia (Jarrín), fue ahí donde se convencieron de que una revolución en el Ecuador era posible (Dávalos). Se concluye por eso que algo de la revolución nicaragüense tuvo, una revolución que era inspiradora 20 años después de la cubana. Cuando se compara en cambio al movimiento revolucionario Sendero Luminoso, ellos tenían diferentes objetivos a AVC, por lo tanto usaban el terror como arma para tener poder en el Perú. El sendero luminoso se calificaba como maoísta a diferencia de AVC o FSLN, y tenían una deformación ideológica, pues si bien nació como un sueño los intereses del sendero Luminoso eran económicos y de poder.

Dentro del armamento de AVC constituían pocas armas de fuego, revólveres y armas personales automáticas, la mayoría robadas de policías o guardias. Dentro de la “guerrilla urbana” el armamento era muy limitado, así como la cantidad de miembros del movimiento comparado con el FSLN y Sendero Luminoso, guerrillas que dieron de que hablar en el ámbito internacional y llamaron la atención de la Casa Blanca y de Cuba por su amplia capacitación militar y gran armamento.

El operativo de AVC exitoso más importante es sin duda el rescate del líder del movimiento del Penal García Moreno. Este se llevó a cabo cuando uno de los miembros de AVC arrendó una casa a pocos metros del penal y cavó un túnel de aproximadamente 300 metros sin conocimientos

técnicos para que diera exactamente al lugar donde los presos del penal hacían deporte. Después de aproximadamente un mes se llevó a cabo la operación con el exitoso escape del líder del movimiento para después planear la que sería la operación más ambiciosa del movimiento; el secuestro de Nahim Isaías.

La atención mediática que recibió el movimiento empezó con la toma del diario Hoy. Esto ocurrió cuando miembros de la organización se tomaron a mano armada el diario para que publicase un comunicado de Alfaro Vive Carajo a la ciudadanía; la toma del diario siguió hasta que el periódico fuera distribuido. Antes de eso AVC no recibió más atención que cuando robaron las espadas del Museo de Guayaquil, fue ahí cuando el movimiento se conoció como Alfaro Vive Carajo.

“Los editores del Diario no me dejaron publicar la entrevista, dijeron que era: Hacerle propaganda a la subversión” (Carlos Vera) estas palabras describen la situación en la que estaba envuelto Carlos Vera cuando miembros de AVC lo capturaron para que él les hiciera una entrevista. La entrevista e imágenes de ese encuentro fueron llevadas como evidencias a la policía y seguramente se pudrieron en una bodega oscura. (Dávalos) “La gente sabía quiénes eran los miembros de AVC, nosotros del movimiento de Liberación Nacional les respetábamos y admirábamos por cómo lo hacían, dieron sus vidas por un ideal y aunque cometieron varios errores muchos de los integrantes de AVC hubieran sido grandes políticos.” (Cesar Valencia) existían movimientos pacíficos como el LN en Ecuador que nunca se afiliaron al movimiento AVC. “No era por miedo que no nos les unimos, ellos no entendieron que el momento político del país no era el de la lucha armada, el pueblo como mayoría no se les iba a unir, acababan de votar por Febres Cordero y su propuesta era muy radical: democracia por las armas” (Cesar Valencia) Esta era la imagen que impartía AVC, incluso en un ambiente de izquierda no muchas personas se les unieron, menos los campesinos que como dice Valencia, tenían fe en el proceso de Febres Cordero. El expresidente Oswaldo Hurtado hace referencia a que en las reuniones sociales a las que él acudía, se manifestaba que a los guerrilleros había que matarlos, que el discurso del derecho a la vida era evadido cuando se hablaba de los miembros de AVC.

La prensa internacional dio poco espacio a Alfaro Vive Carajo, entre la información más destacada que salió al público con respecto a AVC están un artículo en un periódico estadounidense de cómo Arturo Jarrín recibió capacitación en Libia concluyendo que AVC estaba relacionado con el movimiento colombiano M19, y una noticia de un periódico en Panamá de la captura de Arturo Jarrín en 1987. (Dávalos) A partir de ahí son muy insignificantes las noticias de AVC a nivel internacional. Sin embargo León Febres Cordero acudió hacia los Estados Unidos en busca de un mecanismo de defensa del estado contra subversión. “Si el estado y o la democracia está siendo atentado/a, el estado está en la obligación de crear mecanismos de defensa para salvaguardar la seguridad pública y la democracia” (Oswaldo Hurtado) Los mecanismos de defensa fueron la creación del Sistema de Investigación Criminal (SIC), que era esencialmente una brigada de la policía diseñada para reprimir a los estudiantes. “Si uno tenía el pelo largo, se dejaba la barba o tenía mochila ya era considerado comunista, la policía cometió muchos abusos de poder en ese sentido, fue ahí donde escribí Señor Prohibicionista” (Jaime Guevara artista militante de LN).

Ronald Reagan fue quien autorizó la capacitación de policías para “técnicas investigativas” que eran esencialmente métodos de tortura. Estados Unidos mantuvo políticas de ayuda a la represión estatal de grupos de izquierda en toda Latinoamérica y Ecuador no era la excepción. Es

ahí donde se puede evidenciar la ayuda internacional que tuvo León Febres Cordero para torturar y asesinar a miembros de AVC. Esto es muy comparable tanto con el FSLN y el Sendero Luminoso, porque EEUU apoyo a los sectores de derecha de todos los países de Latinoamérica.

Cuando se habla de la influencia de países extranjeros en AVC, la respuesta es que casi no hubo o fue muy limitada. Es común que se asuma que las guerrillas en Latinoamérica estuvieron apoyadas por la Unión Soviética porque el contexto histórico de la Guerra Fría daba para eso. Salvo la guerrilla en Cuba, ninguna recibió ayuda significativa por parte de los soviéticos. En total la ayuda extranjera que recibió AVC fue: la capacitación de Jarrín en Libia lo que le significó huir de la policía en múltiples ocasiones y el entrenamiento de 10 personas en el M19 de Colombia. El FSLN recibió en cambio múltiples brigadas de ayuda internacional, así como la gente de diversos países de Latinoamérica que iban voluntariamente a pelear la revolución Sandinista, factor determinante en el triunfo de la revolución Sandinista contra la dictadura Somocista.

El movimiento Alfaro Vive Carajo se formó primero por un momento que vivía el mundo de represión, influencia imperialista y mucha injusticia. También se encontraban revoluciones armadas exitosas (3), que fueron una inspiración poco realista para jóvenes en América Latina, factor que desató una especie de “Primavera Árabe” para la subversión en América Latina. Es por esto que Washington puso énfasis en combatir el comunismo, factor que hace que todo gobierno alineado con EEUU reprima a sus sectores de izquierda. La importancia de AVC en el Ecuador se redujo a operativos tan insignificantes como el del robo a un camión de pollos llevado a cabo por Mauricio Samaniego. Los operativos de mayor importancia como el secuestro de Nahim Isaías, ni siquiera tuvieron éxito. AVC no tuvo apoyo popular real, es por eso que su influencia en la Guerra Fría como tal es nula. Alfaro Vive Carajo es sin embargo, el movimiento subversivo más grande que existió en el Ecuador, es por eso que cuando se habla de guerrillas lo más parecido a una en el Ecuador fue AVC. Y a pesar de que reflejó la tiranía de Febres Cordero, la brutalidad de la capacitación estadounidense y la valentía y ambición de jóvenes radicales ecuatorianos, AVC no alcanzó sus objetivos. “El momento que AVC negocia la tregua con Rodrigo Borja (4), dejan de ser guerrilleros y se convierten en políticos” (Carlos Vera).

### Conclusión

De acuerdo con la Comisión Ecuménica de Derechos Humanos, por el caso Alfaro Vive Carajo se registran los siguientes: ocho desapariciones forzadas, 118 homicidios a manos de la fuerza pública (5), 231 personas torturadas, 480 personas que sufrieron maltrato físico, 480 arbitrariamente arrestados y 194 permanecieron incomunicadas en calabozos. Esta investigación responde a la pregunta de si el movimiento AVC fue significativo en el ámbito de la Guerra Fría comparado con otros movimientos izquierdistas como son el FSLN y el Sendero Luminoso. La evidencia y argumentos considerados han llevado a la conclusión de que la respuesta a esta pregunta es que AVC no tuvo mayor influencia en el transcurso de la Guerra Fría, sin embargo varias de las políticas exteriores de Estados Unidos durante este periodo fueron implementadas con el fin de reprimir cualquier manifestación de la izquierda en el Ecuador. De la información investigada se puede decir que la mayoría es de fuentes primarias, pues el tema AVC no ha sido analizado con profundidad. Esto sin embargo me ha permitido recopilar información más imparcial, lo que acaba en un resultado más objetivo de la investigación. “Los guerrilleros son Patria o Muerte, no Patria o Tregua” (Carlos Vera).



### Fuentes Citadas

Jarrín, Arturo. "Entrevista a Arturo Jarrin, Desde El Penal Garcia Moreno." Interview by Diego Oquendo. Cedema.org. Quito, July 1984. Television.

Valencia, Cesar. Interview by Eduardo Valencia. n.d.: n. pag. Print.

Cuvi, Juan. "Juan Cuvi." Interview by Jackeline Beltrán. Con El Alma Revolucionaria n.d.: 26-27. Utopia.edu.ec. Web. 10 June 2014.

Erazo, Edgardo. "RELATOS - CASO MAURICIO SAMANIEGO." Comunidadreals Blog. N.p., Aug. 2010. Web. 10 June 2014.

Maldonado, John. TAURA Lo Que No Se Ha Dicho. Quito: El Conejo, 1988. Print.

Villamizar, Darío. Insurgencia, Democracia Y Dictadura. Quito: El Conejo, 1994. Print.

Teran, Juan Fernando. AVC Revelaciones Y Reflexiones Sobre Una Guerrilla Inconclusa. Quito: Casa De La Cultura Ecuatoriana, 1994. Print.

#### Fuentes Secundarias:

"Un Capítulo De La Historia Del País Con Dos Visiones Opuestas." El Universo. N.p., n.d. Web. 10 June 2014.

Arboleda, María, Raul Borja, and Jose Steinsleger. Mi Poder En La Oposicion. Quito: El Conejo, 1985. Print.

"El "Excálibur" De Alfaro Vive - Vistazo." El "Excálibur" De Alfaro Vive - Vistazo. Vistazo, n.d. Web. 10 June 2014.

Montufar, Cesar. La Reconstruccion Neoliberal. Quito: Abya-yala, 2000. Print.

"Documental FSLN. La Historia." YouTube. YouTube, n.d. Web. 03 Apr. 2015.

"Sendero Luminoso/People Of The Shining Path (subtitulado En EspaÑ±ol)." YouTube. YouTube, n.d. Web. 03 Apr. 2015.

Cordero, León Febres, and David Wong Chauvet. León Febres-Cordero: Madera De Guerrero. Quito: S.n., 2006. Print.

Alfaro Vive Carajo! Del Sueño Al Caos. Dir. Isabel Davalos. Teleamazonas, 2007. DVD.

### Apéndice

1: Logros se refiere a eventos u operaciones exitosas hechas por el movimiento que tuvieron determinados efectos en la popularidad, organización y fuerza del mismo.

2: El Taurazo: está definido como el evento en el cual Febres Cordero intentó tener el apoyo de las fuerzas armadas para hacerse dictador, las FFAA no lo dieron por gestión del Gral. Frank Vargas Pazzos, quien lo tuvo secuestrado.

3: Nicaragua y Cuba.

4: Rodrigo Borja fue el presidente de la República del Ecuador que sucedió a León Febres Cordero. Tomó el poder en 1988.

5: Todos estos homicidios ocurrieron de manera extrajudicial.

## LA IMPORTANCIA DEL TRAVESTISMO EN «VALOR, AGRAVIO Y MUJER», DE ANA CARO MALLÉN DE SOTO

Por Jessica Mares y Rubí Ugofsky-Méndez

En *Women Writers of Early Modern Spain* (2004), Mujica apunta que hasta hace treinta años aproximadamente, no se tenía detallada información acerca de la vida diaria de la mujer de la Edad Media y la Edad Moderna temprana en Europa (XXIII). A su vez, menciona que al armar este rompecabezas, los investigadores han tomado en cuenta tratados morales, documentos legales, archivos de municipios e iglesias, piezas literarias e ilustraciones creadas por varones, aunque ya van saliendo a la luz escritos por la pluma femenina (XXIII). Luz María Jiménez Alfaro, en *Poetisas españolas. Antología general, Tomo I: Hasta 1900* (1996), desarrolla el tema sobre la situación académica de la mujer de esta época, indicando que las damas vinculadas a la corte de la reina Isabel se aficionan a las lecturas de índole espiritual y de entretenimiento, como —por ejemplo— los Libros de Caballerías; estas publicaciones se multiplican y circulan libremente gracias a la imprenta (12).

Algunas mujeres no sólo se limitan a leer y degustar la literatura a su alcance. Encontramos escritoras tanto seculares como religiosas durante esta época. Ellas cultivan lírica, narrativa y teatro. Esto no necesariamente indica que pudieron alcanzar una plena independencia en su quehacer con las letras. Por ejemplo, en cuanto a las poetisas, podemos considerar lo que Borrachero Mendíbil opina en cuanto a los problemas que enfrentan las escritoras del siglo XVII. El crítico apunta que, en el proceso de elaboración de su labor literaria, ellas solamente tienen a su alcance el modelo lírico producido por la imaginación masculina, y éste fomentó, durante el acto de la escritura, la toma de decisiones poéticas que se adaptaran a su realidad femenina (82). En cuanto a la forma, se aprecia una variedad de estilos e influencias, pero se patentiza tanto el bagaje de la lírica tradicional como la huella de la influencia clásica del Renacimiento en la mayoría de los versos de estas autoras, predominando la pluma religiosa. Estas obras que fueron escritas por mujeres nos apuntan otros puntos de vista, y ellas no siempre están de acuerdo con la perspectiva de sus contemporáneos masculinos. Es por esto que nos damos a la tarea de destacar un tema relacionado con las letras femeninas del Siglo de Oro. En este ensayo destacaremos las aportaciones literarias de Ana Caro Mallén de Soto y, en especial, sobre la importancia del travestismo en su drama *Valor, agravio y mujer*, escrito entre 1628 y 1653 (Rhodes 309). Como primer punto vamos a repasar quién es Ana Caro, [luego apuntaremos] algunos aspectos sobresalientes sobre el drama que hemos señalado y finalmente el tema de tomar el hábito y comportamiento del otro en la obra.

En realidad no hay mucha información sobre Ana Caro. Scoutt Soufas apunta que nació en el siglo XVII y se especula que fue en Granada o en Sevilla (133). La crítica además indica que gozó de fama en su tiempo y ganó muchos premios por su poesía, además de remuneración por su producción literaria (133). Kirsten Schultz en *Women's Literacy in Early Modern Spain and the World* (2011) señalan que fue conocida como la «décima musa andaluza» (204). Wilson y Schlueter destacan que Mallén de Soto fue alabada por distinguidos dramaturgos como Matos Frago, entre otros (77). Además, destaca la misma autora, que Ana Caro pasó la mayor parte de su vida en su tierra natal, y se enorgullecía de ello. Es autora de diversas obras líricas y dramáticas, entre las que se destacan *El Conde Partinuplés*, *Valor, agravio y mujer* y relaciones de fiestas patronales y de matiz religioso (78). En la obra que nos incumbe, Ana Caro presenta un daguerrotipo de la injusta situación de la mujer de su época, por medio de su creación dramática. En la obra de teatro que vamos a analizar nos enfocaremos en el tema del

travestismo en Valor, agravio y mujer, que delata la complejidad de las interrelaciones entre el hombre y la mujer y la injusta posición de ellas frente al yugo de la sociedad patriarcal.

El drama se divide en tres jornadas e incluye catorce personajes, siendo diez personajes masculinos (conteniendo el colectivo de «gente»). Sin embargo, en la obra sobresale el personaje femenino de Leonor. En Caro es común que sus protagonistas sean mozas independientes y fuertes que resuelven sus problemas por su propia cuenta. En Valor, agravio y mujer, Leonor es una mujer deshonrada que se niega a ser víctima después de ser abandonada por su seductor, que se llama Don Juan. Entonces ella decide tomar venganza por sus propias manos. Se aleja de la posición femenina tradicional, que era la de ser la mujer víctima burlada por hombres promiscuos, y elige vestirse de hombre y seguir a su malhechor a Flandes. Al irse cambia su nombre a Don Leonardo Ponce de León. La decisión que toma Leonor representa una revolución en la estructura social de su época. Ella demuestra e introduce a su audiencia la posibilidad de que una mujer es capaz de defender sus propios derechos y se niega a aceptar la respuesta tradicional de una mujer en situaciones similares, que era caer en la desesperación al ver su honor perdido. El lector puede percatarse de esto cuando ve la transición de Leonor a Leonardo e interpretarlo como un acto de rebelión en contra de las reglas de la sociedad. Esto es lo que dice Leonor a su criado Ribete: «En este traje podré cobrar mi perdido honor» (27). Ella está demostrando una fuerza superior al vestirse como hombre. Además, Leonor tomó su tiempo en imitar comportamientos masculinos, por ejemplo, aprende a hablar como un varón y demuestra que es igual de capaz con la espada como cualquier caballero. Con hacer todo esto Leonor realmente se transforma en un personaje masculino.

Ana Caro aprovecha la general aceptación del público de la época, que encontraban esto cómico, y utiliza el travestismo como una sutil y aguda crítica para la sociedad de su tiempo. Ella delata la cruel mudanza masculina y vulnerabilidad femenina, a pesar de pertenecer a una alta clase social. Es evidente la gran influencia cervantina en Caro en este dilema de triángulos amorosos, rivales y soluciones a las disyuntivas. Recordemos que «el mozo vestido de labrador» en el capítulo XXVIII de Don Quijote no es ni más ni menos que Dorotea, vestida de hombre, en busca del cruel Don Fernando, que le robó su honor por medio de mentiras y promesas sin cumplir. A diferencia de Cervantes, Ana Caro otorga a Leonor astucia y determinación, y a diferencia de Dorotea, Leonor cuenta con la ayuda de su fiel sirviente Ribete y no la encontramos en ningún momento desamparada y necesitada de la ayuda masculina como Dorotea, a la cual su siervo la quiso abusar, tristemente, al igual que el ganadero. Leonor se transforma y se cree Leonardo, fuerte y gallardo personaje que usa para cumplir sus objetivos. Dorotea logra sus objetivos por la intercesión de Don Quijote y las otras personas de la Venta, pero siempre mantiene una actitud más pasiva que Leonor. Dorotea se viste de mozo, Leonor se viste de fino caballero. Vemos en Caro una mayor determinación para el triunfo de su deshonrada protagonista.

Pero, hagamos una pausa por un momento y comprendamos el uso del disfraz en la época de Caro. Comencemos por la explicación del concepto de disfraz. De acuerdo con el diccionario de la RAE, disfraz (de disfrazar) puede significar:

1. m. Artificio que se usa para desfigurar algo con el fin de que no sea conocido.
2. m. Vestido de máscara que sirve para las fiestas y saraos, especialmente en carnaval.
3. m. Simulación para dar a entender algo distinto de lo que se siente.

El disfraz, como parte del vestuario, según la tradición griega, es una máscara que sirve para ocultar la cara y pide vestirse con elementos nuevos y no comunes, necesarios para realizar el ritual de la representación. La máscara era aquel elemento que transformaba al actor en personaje.

En Versiones del Barroco, Frank Warnke apunta la inclinación barroca por la interpretación del mundo tal cual un teatro y lo cotidiano como una comedia. La obsesión vendría a colación como consecuencia del «interés por la cualidad ilusoria de la experiencia que llena obsesivamente la literatura de los primeros dos tercios del siglo XVII». (67) Uno de los géneros literarios más fructíferos fue el teatro, ya que constituyó un vehículo idóneo para proyectar el complejo mundo en el que se vivía. Grandes autores como Pedro Calderón de la Barca, Félix Lope de Vega e inclusive Miguel de Cervantes contribuyeron con obras para este género.

Uno de los recursos utilizados frecuentemente dentro de las obras dramáticas fue el del disfraz, por parte de los personajes, para engañar a los otros personajes.

El disfraz se empieza a hacer evidente con Gil Vicente en su Tragicomedia de Don Duardos, con el personaje del príncipe disfrazado de jardinero por amor. El uso del disfraz luego toma un distinto matiz, por medio de la suplantación de géneros. Por ejemplo en «La mujer vestida de hombre en el teatro de Cervantes» Kenji Inamoto menciona que «el disfraz que produjo más éxito en las obras fue el del travestismo de la mujer en hombre. En centenares de comedias del Siglo de Oro, aparece la mujer vestida de hombre como uno de los personajes principales y característicos del teatro clásico español» (138). Como queda enumerado y calculado en el estudio realizado, hace más de medio siglo, por Jaime Homero Arjona, de 460 comedias de Lope de Vega, 113 revelan el uso del disfraz varonil, es decir, casi la cuarta parte de su obra. Tirso de Molina, también, lo usó en 21 de sus comedias. A su lado, sin embargo, hay algunos dramaturgos que no se atrevieron a emplear el recurso con tanta frecuencia. Por ejemplo, de 26 comedias de Juan Ruiz de Alarcón, solamente una incluye dicho recurso. Calderón, también como Ruiz de Alarcón, se separa de las normas establecidas por Lope con respecto al empleo del recurso. De las 105 comedias suyas, sólo siete nos ofrecen casos de mujeres disfrazadas de hombre. (120-145 )

Miraida Grisel Villegas Gerena en su sitio de Web apunta en su artículo «Breve comentario sobre la mujer travestida en tres comedias de Lope de Vega» que: «las mujeres adoptan la imagen masculina por diversos motivos, los cuales se resumen en no mostrar al agresor el honor perdido, por amor a un cristiano, cambiar de ley, huir del Rey o para ir tras los pasos del amado».

Cabe recordar que algunas veces también el hombre, aunque no se daba con tanta frecuencia, mudaba de hábitos. Manuel Abad en «Un disfrazado de mujer en una comedia del sevillano Monroy» indica que el mismo Lope de Vega utiliza este tipo de personaje cuando quiere que su morfología gire en torno al donaire o a lo gracioso. Su función típica era el de alcahuete. Su participación provocaba situaciones de comicidad. (177-186)

El disfraz implica engaño y decepción, dos conceptos intrínsecos del Barroco. El hombre del Barroco solo logra concebir la vida con pesimismo y desengaño; el hombre observa el mundo como una suma de falsas ilusiones que desembocan en una muerte inevitable e irremediable.

España, que había sido la potencia más importante del mundo, sucumbía en un total fracaso y el gran imperio español poco a poco se desintegraba con los últimos reyes de la casa de Austria, víctimas de la esterilidad causada por la endogamia.

En la narrativa el ocultamiento como estrategia no es desapercibido por los escritores de la época. Es otra vez el mismo Miguel de Cervantes en *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha I* (1605) que inmortalizará al hidalgo Quijano, tomando un disfraz de caballero andante que no le corresponde, pero que cree firmemente que es su llamado en la vida. El ingenuo, inexperto y humilde Sancho toma el disfraz de escudero, papel que obviamente tampoco le corresponde. El ejemplo más destacable en esta inolvidable novela es el de Dorotea, que desde el capítulo 28 aparece disfrazada de mozo. Luego, a voluntad propia, y por ayudar a Don Quijote, ella toma el disfraz de la princesa Micomicona, como ya hemos destacado este punto anteriormente.

En la picaresca también podemos ver esta tendencia a pretender ser lo que no se es. Por ejemplo, Bruno Damiani en «El el disfraz en La pícara Justina» advierte que:

«La tendencia arraigada de hacer un papel y de disfrazarse, sugerida por el topos “la vida es una comedia”, se percibe claramente en la novela de López de Úbeda, donde el motivo del disfraz está íntimamente relacionado con el significado y con el propósito de la novela.

»Marcel Bataillon y Alexander Parker han aportado algunas observaciones generales sobre La pícara Justina como obra de arte que disfraza su verdadero significado literario y social. Lo que nunca se ha examinado detenidamente, sin embargo, son las numerosas manifestaciones de ese disfraz y de su significado dentro de la perspectiva del arte barroco.

»La importancia que el motivo del disfraz tiene en Justina es ilustrado, primero, por el uso frecuente de palabras tales como “fingir” (I, 23, 76; II, 109, 231, 259); “disimulo” (II, 108, 218, 48); “disimulación” (I, 115, 159; II, 199); “cubrir” y “descubrir” (I, 102; II, 107, 110); “mudanza” (II, 193); “estafa” (II, 165); “ficción” (II, 49, 65, 104); “traza” (II, 55); “mentira” (II, 240); “engaño” (II, 241), “matraquear” (II, 261); “apariencia” (II, 275); “aparecer” (I, 150); “disfraz” (I, 165, 166). El significado del disfraz se subraya una vez más por el ataque de Justina contra la presunción de los hombres y la inhabilidad de las mujeres para distinguir entre la realidad y la apariencia» (102-107).

Como vemos, otros géneros literarios de la época incluyen el elemento del disfraz dentro de la obra artística. En la lírica también se hará presente este artificio, aunque será utilizado en mayor intensidad por las poetisas religiosas.

Entre los poetas seculares vinculados al Barroco, que usan de alguna manera este elemento, se pueden destacar a: Pedro Liñán de Rianza, Antonio de Maluenda, Bartolomé Leonardo de Argensola y Lope Félix de Vega y Carpio. En el romancillo «La niña morena» de Pedro Liñán de Rianza publicado por primera vez en *Flor de varios romances nuevos y canciones* por Pedro Moncayo, Huesca en 1589, vemos el disfraz de la voz masculina revestida de mujer, tal como pasaba en las jarchas. En el poema, el poeta inventa palabras en la voz de la «niña morena» para transmitir su misógino mensaje.

El Abad Antonio de Maluenda en «Elocuencia del llanto», publicado en 1892 por D. Juan Pérez de Guzmán y Gallo indica que este soneto está intensamente matizado de prosopopeyismo y que los sentimientos pueden ser disfrazados o contenidos, pero que las lágrimas son delatadoras e incapaces de ocultar esas mismas emociones. Otro ejemplo sería el soneto «A una mujer que se afeitaba, y estaba hermosa» de Bartolomé Leonardo de Argensola. Ignacio de Luzán lo publica inicialmente en Poética o reglas de la poesía en general, 1737. Lo adjudicó al hermano de Bartolomé: Lupercio Leonardo de Argensola. Posteriormente se le acredita a Bartolomé. En este poema vemos una vez más el desengaño provocado por esa belleza ficticia que enamora a todos, pero que no es natural. El poeta toma consciencia de saberse engañado, aunque se resigna al embeleso ficticio que le provoca esa artificial belleza tal como lo dice:

Mas ¿qué mucho que yo perdido ande  
por un engaño tal, pues que sabemos  
que nos engaña así Naturaleza?  
Porque ese cielo azul que todos vemos,  
ni es cielo ni es azul. ¡Lástima grande  
que no sea verdad tanta belleza!

Por su parte Lope de Vega en «A la noche», publicado en Rimas, en 1602, nos presenta un soneto en que apunta lo engañosa y «fabricadora de embelecocos» que puede ser la noche, produciendo ilusiones falsas, opuestas a la realidad del ser humano. Interesantemente el poeta se ve incapaz de descubrirle ni de dominarle, tal como concluye el último terceto con: «Que vele o duerma,/ media vida es tuya;/ si velo, te lo pago con el día,/ y si duermo, no siento lo que vivo».

Como podemos apreciar, el artificio del disfraz se hace presente entre los poetas seculares Barrocos. Es sin embargo, en las poetisas religiosas que este concepto tomará un matiz más interesante y se usará con mucha más frecuencia. Por ejemplo, en El libro de romances y coplas del Carmelo de Valladolid (ca.1590-1609), escrito por poetisas religiosas, incluyendo a Cecilia del Nacimiento y a María de San Alberto, el tema del disfraz se centrará en la encarnación de Dios hijo. Se le asigna a la carne el sinónimo de disfraz, tejido por María, que oculta al divino tras la tez humana. A su vez el disfraz se le asignará también a Jesús, ocultado en el Sacramento de la Eucaristía, en este caso disfrazado de pan. Tenemos aquí un ejemplo:

Otro  
o bien soberano  
jamás merecido  
ber a dios vestido  
de bestido vmano  
para dalle vida  
a quien le ofendio  
dios oy se bistio  
de nuestra medida  
açe soberano  
al hombre abatido  
ber a dios  
de amor es llagado

por nuestro provecho  
 haçe suyo el hecho  
 y paga el pecado  
 o amor soberano  
 que tanto a podido  
 venir dios vestido  
 luego dio señal  
 de muy abundoso  
 conpro mi rreposo  
 por muy gran cavdal  
 siendo soberano  
 viene oy en cojido  
 dios hombre vestido  
 de bestido vmano (26)

Otro poema de matices pastoriles, dentro del mismo cancionero, que presenta un giro interesante en cuanto a los géneros y el travestismo, es el número 235, titulado «Coplas»:

el çiervo viene herid  
 de la yerba del amor  
 caça tiene el pecador  
 halla en el monte vedado  
 la montera libertada  
 con saeta enervolada  
 y con rraçon vmillado  
 tan lindo tiro a tirado  
 que yço çiervo al señor  
 caça  
 como a dios le toca alla  
 aquel beis aquí la çierva  
 bino erido de la yerba  
 y al fin della morirá  
 en el coraçon le da  
 la saeta del amor  
 caça  
 de nuestras culpas llagado  
 y nuestra salud sediento  
 bino a matar en la fuente  
 la sed de nuestro pecado  
 tiro bien aventurado  
 que a dios enclavo de amor  
 caça  
 alço su boz la donçella  
 y al son de su dulce canto  
 bino el vnicornio santo  
 ha hecharse en la falda della



o que caça tan bella  
 que a su dios y su señor  
 dio por caça al pecador. (221)

Es relevante notar que en el poema, el herido es Dios, cristalizado en el ciervo. En cuanto al canto de la doncella, algunos críticos lo han relacionado con la filomena [1]. Sin embargo, podemos encontrar un artístico paralelismo entre esta doncella que canta por la ausencia de su amado, tal como la esposa del Cantar de los cantares o la esposa de «El cántico espiritual» — cabe anotar que ambos títulos se relacionan con cantar, producir melodía—. Ambas fuentes, como ya hemos apuntado, son manejadas extensamente por San Juan de la Cruz, una influencia crucial en la lírica de las hermanas. Sin embargo, en los versos, el pecador/doncella es quien lo caza (crucifixión), por la que sus llagas pagan los pecados y aseguran la salvación del alma. Para empezar, las hermanas personifican al alma humana en el pecador —masculino— representando a toda la humanidad, pero ya hacia al final, el cazador se convierte en doncella que canta y llama a su amado y presa, el cual viene dócil a rendirle amor y sumisión.

El canto de la doncella se asemeja al de la filomena de los versos de San Juan. El último modelo parece compaginar con el mensaje de las hermanas, al ofrecer al lector una imagen de una doncella que canta para que el amado se aparezca. En estos versos finales las religiosas suben el tono del erotismo, pero no con mal gusto, sino para transmitir fervientemente su mensaje. Ellas vacilan entre Él y doncella, posiblemente por la tradición de personificar a la humanidad en «el hombre», el pecador; pero para mostrar la sutileza y dulzura de Dios, ellas transforman al hombre en doncella, para dar una mejor proyección a sus versos. El travestismo en la literatura de la época, como recordaremos, se populariza. Basta recordar a Dorotea, como ya detallamos, y a Segismunda —en Cervantes—, Rosaura —en Calderón de la Barca—, por ejemplo.

Las mujeres se disfrazan, en la obra masculina, generalmente para buscar la restauración de su honor, o proyectar una fuerza espiritual manifestada en su disfraz varonil. Las hermanas, sin embargo usan esta estrategia para docilitar al hombre, hacerlo dependiente y vulnerable a su Creador, dándole la humildad que Dios anhela en sus hijos. En la poesía femenina que hemos estudiado de la época, no hemos visto un ejemplo similar. En San Juan, por ejemplo, la esposa es siempre esposa y nunca cambia de género, aunque sea una metáfora del alma humana. En este poema podemos admirar la creatividad artística de las hermanas y, una vez más, su profunda espiritualidad.

Hemos apuntado cómo el disfraz fue usado en la narrativa, drama y lírica durante el Barroco, por escritores y escritoras. Regresando a Valor, agravio y mujer de Ana Caro Mallén de Soto y el travestismo de su heroína, notamos que acercándose el fin de la obra, Don Juan se enamora de una mujer que se llama Estela, que era una dama de la corte de Bruselas, en donde Leonardo llega a conquistarla. Con esta conquista Leonardo pone a Don Juan donde ella lo quiere, pero al final no termina matándolo sino que lo sitúa en frente de ella jurando su devoción, como apunta Mujica en Milenio (143). Al fin Leonor es vista como una heroína real, porque ella mantiene su virtud, mientras que Don Juan es un mezquino. Don Juan que debe ceñirse a los comportamientos que Leonor le indica, por medio de su fuerza e inteligencia, forzándolo a cumplir sus promesas incumplidas y a restaurarle su honor. Leonardo habría sido capaz de matar a Don Juan si éste no hubiera reaccionado como Leonor esperaba. Ella mantiene su fuerza en

todo momento y por eso por fin logra ser feliz. Pide perdón a Estela, la cual se solidariza con su «hermana.» Ana Caro está poniendo la validez de la fortaleza femenina sobre el poder masculino con el travestismo y la valentía de Leonor. Leonardo no se transforma en Leonor hasta que su felicidad está asegurada, hacia el final de la tercera jornada, cuando Don Juan se entera de que Leonor está en Bruselas. El travestismo es temporal y sólo es un vehículo para que la protagonista alcance sus objetivos.

Ana Caro combate el papel tradicional de la mujer y puede demostrar ecuanimidad entre el hombre y la mujer. La autora en su drama nos teje, artísticamente, un gran mal que acaecía a la mujer de su época, pero con el poder de su pluma da un giro diferente al cruel destino que le estaba prescrito a la deshonrada Leonor.

NOTA:

[1] Luce López-Baralt destaca en «La Filomena de San Juan de la Cruz: ¿Ruisseñor de Virgilio o de los persas?» que «el ciervo vulnerado» y «sediento» se asemeja a la cierva de la Eneida o al ciervo de los Salmos de David (28). En cuanto a la filomena, a esta ave rara como la denomina López-Baralt, vemos que:

los dones de la amada hemos encontrado al fin ‘el canto de la dulce filomena’ que venimos asediando. Los versos parecerían volatizarse, con su mención pura de aires, cantos, donaires, noches y llamas: la acertadísima nota desmaterializante salta a la vista enseguida, y es muy importante, ya que el poeta vuelve a colocarnos al margen del cuerpo y del espacio/tiempo... En sus Geórgicas (IV 511-515), Virgilio ofrece una variante poética al mito (de la filomena) y contribuye a forjar la figura del ruisseñor ‘como la figuración de la madre desventurada’... Fiel a esta lección magisterial de los clásicos, es el «rosignol che si soave piagne» de Petrarca y la ‘Pholomela’ que ‘chora’ de Camoens. Pero probablemente la reescritura más hermosa en la lengua española del leit motiv el ruisseñor quejoso se debe a la pluma de Garcilaso, que usurpa la melancólica ave a Virgilio en su ‘Égloga I.’» (28-31)

#### TRABAJOS CITADOS

Abad, Manuel. «Un disfrazado de mujer en una comedia del sevillano Monroy.» en R. Reyes

Cano y M. Reyes Peña y K. Wagner (eds.), Sevilla y la literatura: homenaje al profesor

Francisco López Estrada en su 80 cumpleaños. Sevilla, Universidad de Sevilla, 2001, pp.177-186.

Arjona, J. Homero. «El disfraz varonil en Lope de Vega». *Modern Language Notes* (1937): 120-45.

Borrachero Mendíbil, Aránzazu, «El autorretrato en la poesía de Catalina Clara Ramírez de Guzmán (1618- post 1684).» *Calíope* 12.1 (2006): 79-88.

Caro Mallén de Soto, Ana. *Valor, agravio y mujer*. Luna, Lola (Ed.,.). Madrid: Castalia-Instituto de la mujer, 1993.

Damiani, Bruno. "DISFRAZ EN LA PICARA JUSTINA," in *Aspetti e problemi delle letterature iberiche: Studi offerti a Franco Meregalli*, ed. Giuseppe Bellini (Roma: Bulzoni, 1981), pp. 102-107.

Jiménez Alfaro, Luz María. *Poetisas españolas: Antología general, Tomo I: Hasta 1900*. Madrid: Torremozas, 1996.

—, *Poetisas españolas: Antología general, Tomo II: de 1901 a 1939*. Madrid: Torremozas, 1996.

—, *Poetisas españolas: Antología general, Tomo III: de 1940 a 1975*. Madrid: Torremozas, 1996.

Inamoto, Kenji. «La mujer vestida de hombre en el teatro de Cervantes» *Cervantes: Bulletin of Cervantes Society of América*, 12, no.2 (1992): 137–43.

Isabel del Sacramento, et al. «Libro de Romances i Coplas desta Casa de la Concepcion del Carmen.» MS 24-125. Convento de la Concepción de Carmelitas Descalzas, Valladolid.

—. *Libro de romances y coplas del Carmelo de Valladolid (ca.1590-1609)*. Eds. Víctor García de la Concha y Ana María Álvarez Pellitero. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1982.

Mujica, Barbara L. *Milenio: Mil Años De Literatura Española*. New York: Wiley, 2002. Print.

—. *Women Writers of Early Modern Spain: Sophia's Daughters*. New Haven: Yale University Press, 2004. Print.

Orlando, Kathryn. "¿Hombre, Mujer O Ser Neutro?: La Identidad Como Estrategia En El Teatro de Ana Caro." 1 Apr. 2012. Web. 1 Dec. 2015.

Rhodes, Elizabeth. «Redressing Ana Caro's *Valor, agravio y mujer*.» *Hispanic Review* 73.3 (2005): 309–28.

Schultz, Kirsten. "Women's Literacy in Early Modern Spain and the New World, ed. by Anne J. Cruz and Rosilie Hernández," *ABO: Interactive Journal for Women in the Arts, 1640-1830: Vol. 2: Iss. 1, Article 19*. March 2012.

Scoutt Soufas, Teresa. *Women's Acts: Plays by Women Dramatists of Spain's Golden Age*. Lexington, KY: University Press of Kentucky, 1997.

Warnke, Frank, Jtras. *Versions of Baroque*. New Haven: Yale University Press, 1972.

## La belleza etérea, inalcanzable e imposible en “La muchacha de Donceles” y “Me habría casado contigo.”

¿Qué efecto tiene la belleza en la vida de una mujer? En “La muchacha de Donceles” por Ramiro Rodríguez y “Me habría casado contigo” por Ricardo Chávez Castañeda, el lector puede leer dos cuentos sobre “la mujer ideal” y qué efecto tiene la belleza de cada mujer en su vida y la vida de los otros personajes de la historia. “La muchacha de Donceles” fue publicado en el 2015 en *Tengo una soledad Antología del Ateneo Literario José Arrese*. “Me habría casado contigo” fue publicado en el 2015, también, en la *Revista Cronopio* 69.

Según el blog literario de Ramiro Rodríguez, el autor de “La muchacha de donceles,” éste nació en 1966 en Nuevo Laredo. El escribe poesía, cuentos y ensayos. Estudió en la Universidad ICEST y obtuvo su licenciatura de artes en el lenguaje hispánica en el mayo de 1987 y luego en la Universidad de Tejas en Brownsville, en mayo del 2000, consiguió su título de maestría de Artes de Literatura Hispánica. A su vez fue elegido como miembro del consejo editorial de la revista literaria *Novosatanderino* en el 2000. Además, él es el secretario del Ateneo Literario José Arrese, un grupo de escritores que se estableció en el 2005. Rodríguez ha ganado muchos premios por sus obras, incluyendo las auspiciadas por su organización. En el 2015, su institución le publicó una colección de obras llamada *Tengo una soledad*, la cual incluye “La muchacha de donceles.”

Por su parte Ricardo Chávez Castañeda, autor de “Me habría casado contigo”, nació en 1961 en la ciudad de México, según apunta el comentario de pie del cuento publicado en la Revista literaria digital *Cronopio* número 69. Es escritor de novelas, cuentos, ensayos y, recientemente, poesía. Estudió en la Universidad Nacional Autónoma de México una licenciatura en Psicología. A través de los años ha ganado muchos premios por sus escritos. En el año 1987, obtuvo el primer lugar en el Certamen Estatal de Cuento del Estado de México. Igualmente, ganó el primer premio en el Concurso de Cuento Ecológico Universitario en 1989. A mediados de la década de los 1990, ayudó a establecer el Generación del Crack, un grupo de cinco autores que están dedicándose a romper con la tradición dominante del realismo mágico en los escritos de América Latina. Quieren volver el escrito a la complejidad de las obras de Jorge Luis Borges y Julio Cortázar.

En “La muchacha de Donceles,” el narrador cuenta una historia sobre una muchacha que se llama Florentina Barajas. Se le describe como una muchacha “hermosa como el sol de septiembre” con un “brillo inusual de sus ojos.” (Rodríguez 125-127) Tiene “piernas largas” y una “estatura alta de torre francesa.” (Rodríguez 125-127) El narrador le cuenta que “su rostro resplandecía un parentesco innegable con los íconos femeninos en los retablos de la iglesia.” (Rodríguez 125-127) En cada lugar, los hombres paran de hacer lo que están haciendo y la miran. En la historia, ella camina por la Ciudad de México en pleno centro histórico, luego “[cruza] República de Brasil” y finalmente está en la Plaza de la Constitución enfrente de una Catedral (Rodríguez 125-127). Llevando un vestido “con un ramillete de hibiscos de diversos colores y de formas,” su aroma llena las calles y un enjambre se forma alrededor de ella (Rodríguez 125-127). Al fin, ella “[empieza] a despolvarse.” El narrador le cuenta que “partículas de polvo [comienzan] a desprenderse de su cuerpo” hasta que quedó solamente el enjambre. Era un evento muy trágico para los que lo presenciaron (Rodríguez 125-127).

Por otra parte, en “Me habría casado contigo,” el narrador le cuenta los eventos entre un pueblo y un huracán. Cuando el huracán llega al pueblo, quince hombres se quedan para verlo. Descubren muchas cosas incluyen “una nevera llena de cervezas” (Castañeda). Con ésta, se encuentran un cadáver también. Descubren que es una mujer muerta. El narrador le cuenta que es “el cadáver más bello del mundo.” (Castañeda) Todos los hombres admiran la belleza de la mujer. Sin embargo, no pueden hacer mucho por ella porque el huracán está acercándose otra vez. Después del siguiente ataque del huracán, los hombres no pueden encontrar a la mujer y la buscan por toda la isla. Cuando la encuentran, el narrador cuenta que los hombres “[ven] que ya no [es] tan bella” porque el huracán se la llevó (Castañeda). La mujer muerta “estaba golpeada” y ahora “tiene feas cortadas en la cara y el cuerpo.” (Castañeda) Los hombres deciden llevarse su cuerpo a lo que era la alcaldía del pueblo y la ponen en “un herrumbroso tambo y lo [rellenan] de arena.” (Castañeda) Le ponen una cruz arriba del tambo pues las autoridades no pueden darle “una digna sepultura.” (Castañeda) Ya que nadie había hecho nada por el cadáver después de unos días, una peste empezó a extenderse por el pueblo y los hombres tuvieron que llevarla al mar. El narrador cuenta que o se atreven a verla después de que su cuerpo se descompusiera en el tambo, “hubiera sido una tristeza infinita ver lo que le hace la muerte a la belleza” y todos los hombres juran que se hubieran casado con ella “si esta historia hubiera sido distinta.” (Castañeda)

En los dos cuentos, la mujer es realmente un objeto de deleite visual para los hombres. Ellos están asombrados de la belleza de cada mujer. En “La muchacha de Donceles,” el narrador cuenta que esa mujer tiene un “rostro resplandecía un parentesco innegable con los iconos femeninos en los retablos de la iglesia” con “versos de Góngora enredada en su cabello ondulado” (Rodríguez 125-127). Cuando recorre la ciudad, todos los hombres tienen “que detener sus pasos para evitar accidentes ante el generoso obsequio enviado por deidades incomprensibles.” (Rodríguez 125-127) En “Me habría casado contigo,” los hombres del cuento se encuentran a una mujer muerta después de un huracán. El narrador cuenta que esta mujer es la “más bella del mundo” y todos los hombres la admiran porque “nunca antes habían visto una maravilla humana así” (Castañeda). Están tristes por la “tanta belleza muerta en esa joven” (Castañeda). Hacia el fin de “La muchacha de Donceles,” la mujer, “vestida con un ramillete de hibiscos de diversos colores y de formas,” empieza a disolverse hasta que no quedó nada (Rodríguez 125-127). En “Me habría casado contigo,” la mujer bella ya estaba muerta. Sin embargo, cuando el huracán se la llevó, la mujer “estaba golpeada y tenía feas cortadas en la cara y el cuerpo.” (Castañeda) Los hombres reconocieron que ella “no era tan bella.” (Castañeda) Las mujeres no eran consideradas bellas por sus pensamientos o ideas. Solamente eran consideradas bellas por su aspecto. Son una imagen de la mujer ideal, de un inalcanzable de matices neoplatónicos. Una mujer está muerta y la otra está a punto de esfumarse, pero las dos tienen características del ideal femenino. Son muy bellas y calladas. Capturan la atención de todo hombre que las ve. Estas mujeres pueden representar los inalcanzables ideales que buscan los hombres. Ellas son esa dimensión utópica a la que ellos aspiran. En Rodríguez este ideal no sobrevive, debe esfumarse dejándolos en el abandono, en la realidad de no verla ni tenerla ya más. Fue esa etérea belleza que nunca pudieron poseer. En Castañeda la mujer ni siquiera llega con vida a ellos. Los hombres nostálgicamente se lamentan de la ausencia de algo que nunca fue. Estos cuentos con sus respectivas figuras femeninas podrían arrojar una infinidad de interpretaciones, pero lo que queda claro es que la fragmentación del cuerpo femenino incomunicado y ensalzado como una bella escultura incapaz de mantener un vínculo con ninguno de esos hombres es el punto en común entre estas dos historias en las que a la figura

femenina no se le permite la comunión con ellos, quienes deseándole tanto, no pueden hacer su sobrevivencia sostenible.

El fin de los dos cuentos es un testimonio de lo que sucede con la belleza en la vida; ésta se nos desvanece. Las dos mujeres son jóvenes y muy bellas, pero su hermosura se deteriora, la una por desvanecerse, la otra por faltarle la vida.

En última instancia, los dos cuentos nos cuentan una historia sobre la mujer ideal, o lo que esta representa, y que ella nunca será realidad entre ellos. Eventualmente ellas se desvanecen como el polvo en el viento o en la arena de la playa.

#### Bibliografía

Castañeda, Ricardo Chávez. “Me habría casado contigo”. *Revista Cronopio* 69, 2015.

Rodríguez, Ramiro. “La muchacha de donceles”. *Tengo una soledad Antología del Ateneo Literario José Arrese*. CreateSpace Independent Publishing Platform, 2015.

Web blog post. *Ramiro Rodríguez*. Web 15 Julio 2016.